

Language Learning is DEAD. Is it True?

[0:00]

Я иду по вечерней улице в Токио. Ко мне навстречу приближается старый японец, останавливает меня жестом и спрашивает, откуда я родом. В моих ушах новые наушники, которые переводят речь старого японца на русский язык. Завязывается разговор. У старого японца нет таких же наушников, но он прекрасно меня понимает. Оказывается, он когда-то работал переводчиком с русского на японский. По его лицу видно, как ему приятно вновь услышать русскую речь. Он улыбается и спрашивает, зачем мне эти наушники. Я отвечаю, что не знаю его языка и только так могу его понять. Он просит меня снять наушники и показывает на то место, где находится сердце. Через несколько секунд звучит будильник, и я просыпаюсь. Так и рождается тема для моего нового эпизода.

Ребята, всем привет! Вы слушаете новый выпуск подкаста The Russian Flow, и сегодня я хочу порассуждать на тему, как искусственный интеллект повлиял на изучение языков. Зачем нам вообще учить языки, если рано или поздно появится такое устройство, которое сделает изучение языков попросту ненужным? Или всё-таки не сделает? И вот на этот вопрос я и хочу сегодня ответить. Но перед началом нашего разговора попрошу вас сердечно подписаться на подкаст, если вы этого ещё не сделали. Ну и жмякнуть на кнопку лайка или дизлайка, если вы вдруг слушаете меня на YouTube. С обязательной частью покончено, ну а теперь приступаем к главному.

[2:13]

Для начала давайте честно себе признаемся вот в чём: технологии действительно шагнули очень далеко. Когда я говорю, что технологии шагнули очень далеко, я имею в

виду, что наши компьютеры, наши смартфоны и другие устройства, вроде тех же наушников, стали гораздо умнее и быстрее, чем раньше.

Я достаточно старый, чтобы помнить, как всего каких-то 15 лет назад Google Translate мог перевести даже самую простую фразу с кучей ошибок и неточностей. Когда я учился в школе, для нас самым надёжным методом перевода был обычный словарь. Бумажный, тяжёлый, старый словарь. Да, конечно, мы тратили на поиск нужного слова уйму сил, времени и нервов, но в то время у нас просто не было выбора.

Сейчас же искусственный интеллект и нейросети переводят так хорошо, что кажется, профессия переводчика, она просто обречена. Быть обречённым значит, что что-то скоро обязательно случится. Обычно мы используем это слово, это выражение в негативном контексте. И в нашем случае я предполагаю, что профессия переводчика может попросту исчезнуть. И произойти это может очень скоро.

Как многие из вас знают, в 2025 году компания Apple выпустила наушники с синхронным переводом. Синхронный значит такой, который происходит одновременно, в одно и то же время. Да, возможно, сейчас эти наушники работают не очень хорошо, но как и любая технология, она будет развиваться и, конечно, в будущем станет лучше. Возможно, уже через каких-нибудь 5 лет мы все сможем общаться вообще без каких-либо проблем на любом языке мира.

И вот на этом моменте позвольте мне остановиться. Давайте ещё раз это проговорим: рано или поздно технологии позволят общаться людям из разных стран без какого-либо знания иностранного языка. Это факт, и спорить с ним попросту бессмысленно.

И большинство людей, которые ненавидят, не любят учить языки, выдохнут и продолжат заниматься своими делами. Зачем прикладывать усилия, зачем стараться, зачем тратить время, если можно за 200-300 долларов просто купить наушники? Для таких людей язык не что иное, как обычный инструмент, как лопата. Лопата — это такая вещь, которую мы используем, чтобы копать, чтобы рыть землю. Когда вам надо вырыть ямку под дерево, вы используете лопату. И обычным людям язык нужен как та же лопата, чтобы просто ей воспользоваться: спросить, где находится музей, заказать капучино в итальянском кафе ну или попросить меню.

И вот для таких людей искусственный интеллект станет реальным и нужным помощником. Им больше не нужно мучиться, чтобы просто выучить несколько фраз. У них будет инструмент, который сделает их жизнь легче и проще. И естественно, у нас, любителей иностранных языков, возникает страх: а вдруг все станут такими? Вдруг исчезнет сама культура изучения языков?

[6:52]

Хорошо, ребят, а зачем мы с вами учим языки?

Во-первых, как мне кажется, мы учим языки, чтобы понимать и, главное, чувствовать душу другого человека. Вот смотрите, как вы переведёте русское слово «тоска» на английский или французский язык? Как бы вы его не перевели, смысл этого слова будет понятен только тем людям, кто уже хоть немного знаком с русской культурой. И заметьте: здесь я говорю именно с русской культурой, а не с русским языком. Потому что «тоска» — это такое особенное, неопишное чувство. Это когда тебе и грустно, и как-то тесно, и вроде чего-то хочется, а чего хочется — непонятно.

Искусственный интеллект сможет перевести слово, но он никогда не передаст вам это чувство, чувство тоски, пока вы сами не прочитаете русскую книгу, не послушаете русскую музыку и не поговорите с русским человеком. То есть на личном опыте не испытаете это чувство. Но это работает и в обратную сторону. Мне, допустим, никогда не улыбнуться над шуткой про marmite, если бы я не был знаком с английской культурой. Думаю, что вы без труда сможете привести сотни примеров, когда без понимания культуры вашей страны слово так и останется просто словом.

Во-вторых, мне кажется, что мы учим язык ради людей. Ради обычных людей, как я или вы. Вы уже, наверное, поняли, что я очень люблю приводить примеры и делать их максимально понятными для слушателей из любой страны. Поэтому давайте поясню и здесь.

Вот представьте, что вы приехали в российскую деревню к вашему другу из Сибири. Он вас пригласил в гости к своей бабушке. Пусть её зовут Марфа Петровна. Вот вы садитесь на поезд, приезжаете на станцию и вместе с другом направляетесь к дому. Но вот беда: вы совсем не знаете русского языка, вот вообще, ни капельки. Вы тут же подключаете свои наушники с переводчиком в надежде исправить ситуацию. Исправить ситуацию — значит сделать так, чтобы всё стало хорошо, чтобы решить проблему. И вот выходит Марфа Петровна, крепко обнимает вас, обязательно крестит и смеётся. Но как только вы говорите первую фразу через переводчик, улыбка сменяется на испуг и непонимание. Весь момент загублен и даже испорчен.

А вот если бы вы сами, без переводчика, пусть с ошибками, пусть с акцентом, всё равно попытались с ней поговорить, её любовь к вам была бы только сильнее. Она

бы точно не стала вас исправлять, она бы не стала исправлять ваши ошибки. Нет, она бы вас похвалила и, скорее всего, пригласила показывать семейный альбом с фотографиями внуков. Потому что общий язык создаёт крепкую связь между людьми, и ни одна технология не сможет этого заменить.

Ну и третья, для меня, ребят, если честно, самая главная причина, почему я учу язык, заключается в том, что мне просто нравится сам процесс. Кому-то нравится рисовать, кому-то нравится петь, а кто-то, как я или вы, мы просто жить не можем без иностранных языков. Нам нравятся эти моменты, когда мы вдруг понимаем, что значит новое слово. Нам нравится каждый день учиться чему-то новому. Нам нравится, как звучит иностранная речь. И мы учим языки, потому что получаем от этого удовольствие. Для нас это просто хобби, которое приносит в нашу жизнь немного красок и, самое главное, смысла.

Лично я не могу представить, как в один день откажусь от изучения языков. Это давно стало частью меня, и отказаться от этого у меня просто, просто не получится.

[11:57]

Знаете, предыдущая фраза была так хороша, что можно было бы, в принципе, и закончить на этом, но давайте обсудим ещё вот что. Если честно, то в последнее время я смотрю на мир и вижу одну интересную закономерность. Чем больше становится технологий, нейросетей, искусственного интеллекта, тем больше люди хотят настоящего, живого, человеческого. Мы как будто все немного устали от этой виртуальной реальности.

Вы заметили, что всё больше и больше людей слушают музыку с виниловых пластинок? А очереди в книжных магазинах? Сейчас бумажные книги пользуются очень большой популярностью, особенно среди молодых людей.

Кстати, слово «очередь» означает группу людей, которые стоят друг за другом, чтобы что-то купить или куда-то попасть. Очередь.

Так вот, я предполагаю, что изучение языков станет для нас чем-то вроде виниловой пластинки. Да, большинство людей, которым нужен язык только для работы или путешествий, будут использовать искусственный интеллект. И в этом ничего плохого нет. Было бы странно не пользоваться таким классным и полезным инструментом. Но для энтузиастов вроде нас по сути ничего не изменится. Мне кажется, что наоборот, с внедрением новых технологий в нашу жизнь нам всем ещё больше захочется живого общения. И люди будут всё так же собираться в языковые клубы и общаться между собой. Мне кажется, что таких клубов в будущем будет становиться даже больше.

Представьте себе вот такое будущее: вы заходите в своё любимое кафе. И за одним столиком сидят несколько человек в наушниках и общаются между собой при помощи переводчика. За другим столиком тоже сидят люди. Но они говорят медленно, с ошибками, смеются над своим произношением и помогают друг другу. Им весело и классно находится в такой прекрасной компании. И вот за какой столик сядете вы? Какую таблетку выберешь, Нео?

[14:47]

Поэтому мой главный вывод сегодня очень простой: для нас, для людей, которые любят языки, искусственный интеллект по сути ничего не изменит. Искусственный интеллект не убьёт изучение иностранных языков. Он скорее просто отсечёт, уберёт тех, кому это было и так не нужно. Останемся только мы, те, кому это действительно нравится, нравится без причины, нравится просто так. И это в какой-то степени, мне кажется, даже хорошо.

Станет меньше людей, которые учат язык потому что надо (по работе или для путешествий). И появится куда больше людей, которые учат язык потому что хочется, потому что в кайф. И наше сообщество станет, возможно, меньше, но зато дружнее, искреннее и теплее. Лично я, например, никогда не перестану учить языки. Даже если завтра изобретут таблетку, которая загрузит мне в мозг все языки мира за секунду, я не буду её принимать. Почему? Да потому что мне просто нравится учить языки, нравится учить языки самому, без всяких таблеток и гаджетов. Это как с рыбалкой. Скажите рыбаку, что любую рыбу можно купить в магазине, и он покрутит пальцем у виска и пошлёт вас к чёрту, потому что для него главное не результат, а процесс.

Я ни в коем случае не луддит и не собираюсь бороться с искусственным интеллектом. Он здорово может помочь и нам: например, проверить наши же ошибки, перевести сложный текст, объяснить сложные слова. Да даже для тренировки говорения, общения он может стать реально очень крутым помощником. Поэтому я не призываю вас сопротивляться будущим открытиям и изобретениям. Наоборот, давайте использовать их для нашего же блага. Но, пожалуйста, не останавливайтесь учить русский язык, продолжайте учить вообще любой язык, который вам нравится. Ради себя и ради тех людей, с которыми вы сможете поговорить по-настоящему, без наушников.

Ну что? Как вам эпизод? Если есть чем поделиться, то жду вас в комментариях. Будет очень интересно услышать именно ваше мнение по этому поводу. Пока же я с вами прощаюсь ровно на неделю. Совсем скоро услышимся. Всем пока!